

PERCORSI PER LE COMPETENZE TRASVERSALI E PER L'ORIENTAMENTO

Istituto francese - Firenze

Titolo del percorso	“Musées en français”
ENTE	Institut Français Firenze
	<p><i>Il percorso si inserisce all'interno del Protocollo d'Intesa, siglato dall' Istituto Francese e dall'Ufficio Scolastico Regionale della Toscana in data 14/09/2017, per creare un sistema integrato teso a facilitare l'inserimento di studenti delle scuole secondarie di secondo grado in percorsi di alternanza, oggi “Percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento”.</i></p> <p><i>In particolare, il progetto “Musée en français” è nato durante l'emergenza sanitaria che ha imposto nuove modalità di lavorare e di studiare. Non essendo più possibile per gli enti culturali ricevere gruppi scolastici e, in particolare per il servizio Classes Découverte dell'Institut français Firenze, accogliere classi ed accompagnarle al museo, è stato ideato un percorso alternativo a quello svolto proprio all'interno degli spazi culturali. Se andare al museo non è per ora possibile, l'Institut Français Firenze propone di portare il museo nelle classi con l'obiettivo di continuare a stimolare la curiosità e l'entusiasmo dei ragazzi per le lingue e per il ricchissimo patrimonio storico ed artistico italiano, attraverso un lavoro di traduzione dall'italiano al francese delle attività dei musei.</i></p>
Referenti	<ul style="list-style-type: none"> • Nelly MOUS, addetta alla cooperazione per il francese -ambasciata di Francia nelly.mous@institutfrancais.it • Marie LHUILLIER, responsabile del servizio “Classes Découverte” marie.lhuillier@institutfrancais.it
Destinatari	<p>Studenti del Triennio degli Istituti di Istruzione Secondaria di Secondo grado della regione (preferibilmente EsaBac) coordinati dall'insegnante referente Numero mass. di studenti: 150</p>
Modalità di adesione	<p>Per informazioni ed iscrizioni, scrivere ai seguenti indirizzi: nelly.mous@institutfrancais.it marie.lhuillier@institutfrancais.it Livello di francese minimo richiesto: B1</p>
Durata	Fino a 70 ore (il progetto è adeguabile alle esigenze delle scuole).
Obiettivi educativi	<ul style="list-style-type: none"> - Sperimentare le diverse forme di organizzazione e produzione culturale mediante la conoscenza dei vari modelli organizzativi; - sviluppare competenze relazionali per capire la complessità aziendale e consentire un agevole inserimento in tutti gli ambienti del settore; - sviluppare competenze sociali (capacità di lavorare in gruppo, gestione delle relazioni, partecipazione); - aprirsi ad un'altra cultura; - sviluppare competenze linguistiche; - educare al patrimonio culturale per educare alla cittadinanza; - riconoscere ruoli e competenze diverse.

<p>Competenze trasversali</p>	<ul style="list-style-type: none"> - consapevolezza del proprio patrimonio culturale, comprensione della propria cultura; - comunicazione in lingua straniera (il francese); - comprensione interculturale; - organizzazione e gestione autonoma del lavoro assegnato; - capacità di lavorare e saper interagire in un gruppo; - comprensione e rispetto di procedure operative; - orientamento alla realtà professionale; - riconoscimento del ruolo e delle funzioni delle realtà culturali.
<p>Esempio di articolazione del PCTO</p>	<p><u>Parte formativa</u></p> <p>1. Incontro con l'IFF - presentazione PCTO (<i>n° di ore da definire dall'IFF</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Presentazione dell'Institut français Firenze e delle sue attività (linguistiche e culturali). <p>>> Scambio tra alunni e personale dell'IFF (preparato a monte dell'incontro con il docente tutor) e elaborazione di un resoconto dopo l'incontro.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Presentazione del PCTO: obiettivi, museo partner, materiale da tradurre, e modalità di svolgimento dei lavori. <p>2. Incontri con il museo coinvolto (<i>n° di ore da concordare con l'ente culturale</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Presentazione del museo : introduzione all'organizzazione di un museo nei suoi aspetti di professionalità. <p>>> Approccio al mondo del lavoro e alle professionalità del museo partner.</p> <p>>> Scambio tra alunni e personale dell'ente culturale (preparato a monte dell'incontro con il docente tutor) e elaborazione di un resoconto dopo l'incontro.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Modulo formativo di approfondimento del materiale da tradurre (monumento, mostra, sito internet, o altro) : visita guidata e/o laboratorio didattico. <p>>> Acquisizione di conoscenze in storia dell'arte propedeutiche allo svolgimento della parte operativa di traduzione. Possono essere ore "in presenza", con visite al Museo, se le condizioni sanitarie lo permetteranno, oppure ore da svolgere "a distanza", con l'intervento di personale specializzato del Museo (videolezioni).</p> <p><u>Parte operativa</u> (<i>numero di ore da definire dai docenti delle singole classi a secondo della quantità di materiale da tradurre e del calendario di restituzione delle traduzioni</i>)</p> <p>1. Lavori di traduzione coordinati dall'IFF e supervisionato dal docente tutor</p> <p>I docenti tutor organizzano i gruppi di lavoro e il loro calendario a seconda del materiale da tradurre e delle scadenze concordate con l'Institut français Firenze (restituzioni "parziali" e "finale"). I lavori devono rispettare i tempi e il formato concordati con l'Institut français Firenze.</p> <p>2. Conclusione del progetto</p> <p>Potrebbe essere organizzato un ultimo incontro con l'Institut français Firenze a conclusione del progetto e sintesi dell'esperienza</p>
<p>Valutazione del PCTO</p>	<p>Il tutor aziendale «...fornisce all'istituzione scolastica o formativa ogni elemento atto a verificare e valutare le attività dello studente e l'efficacia dei processi formativi» (art. 5 del D.Lgs. 15 aprile 2005, n. 77). La valutazione finale degli apprendimenti verrà attuata dai docenti del Consiglio di classe, tenuto conto delle attività di valutazione in itinere svolte dal tutor aziendale sulla base degli strumenti predisposti.</p>
<p>Metodologia</p>	<p>Learning-by-doing, lezioni frontali, situated learning.</p>
<p>Documentazione</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Diffusione materiale prodotto on-line e off-line; - presentazione dell'esperienza ai professionisti del settore.